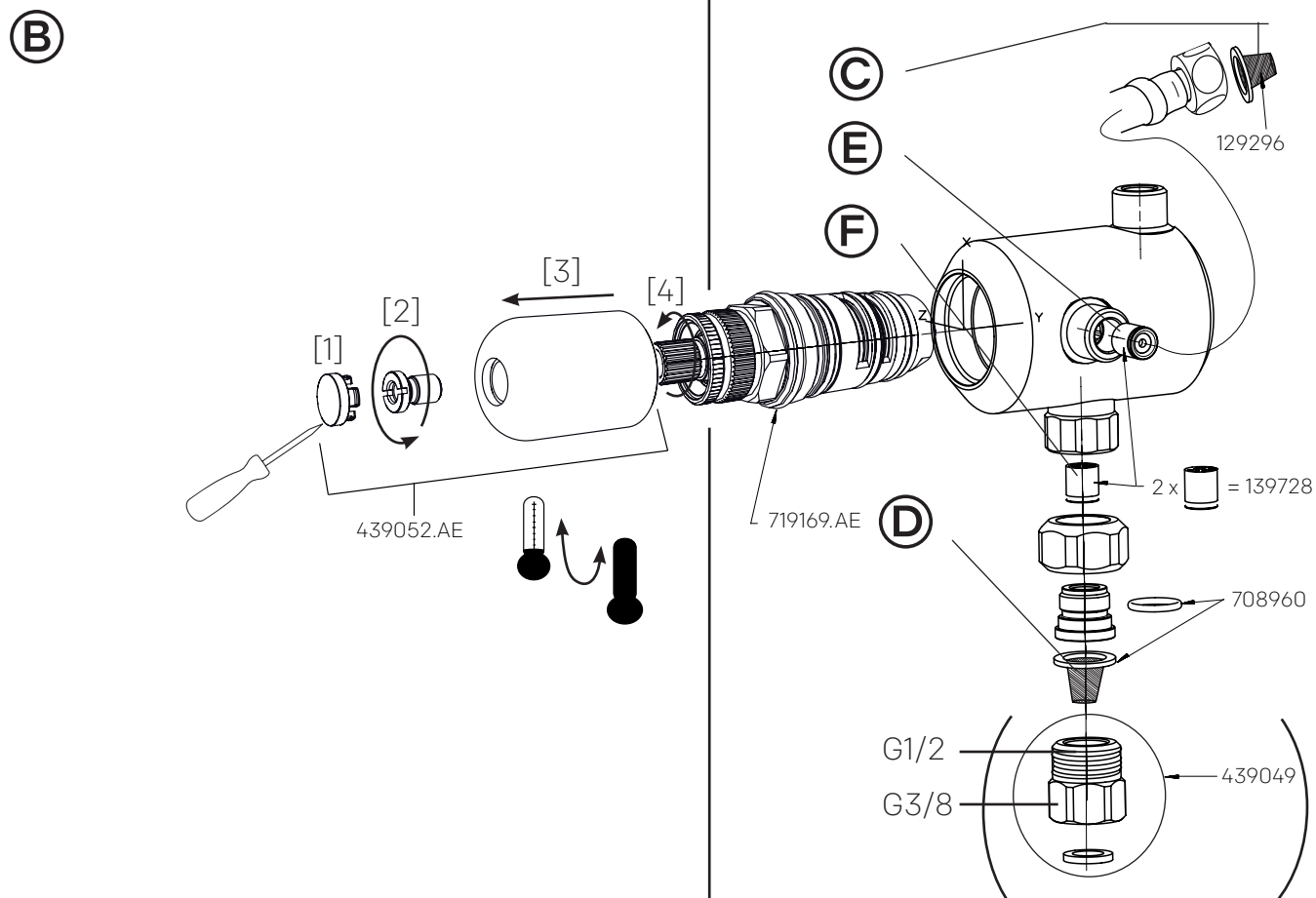
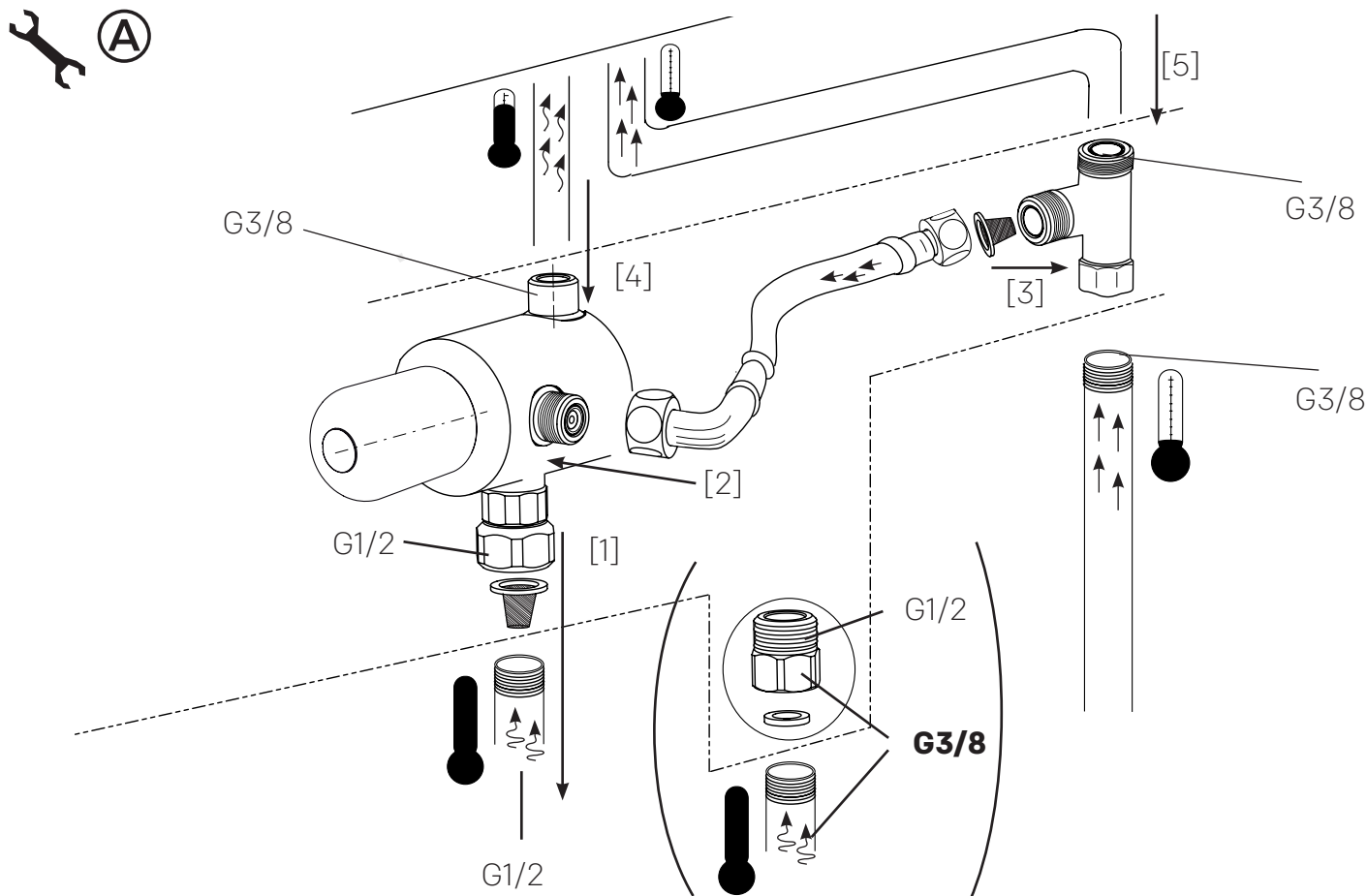
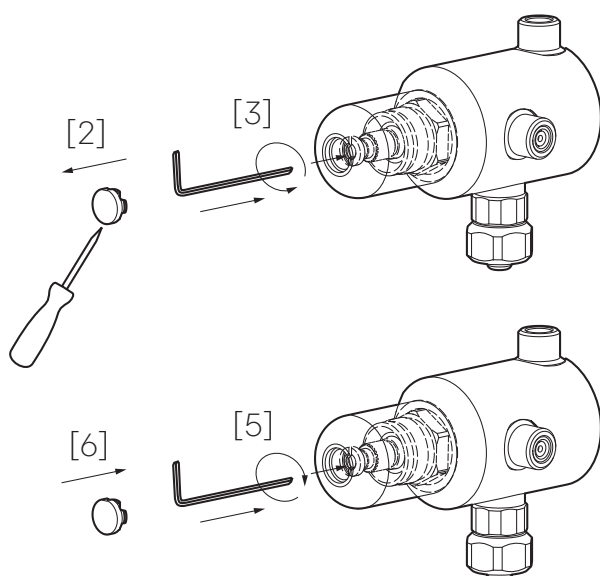
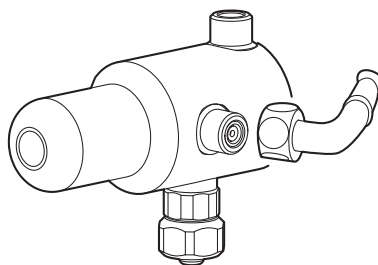


Mora Cera Minitermostat



Minitermostat



SVENSKA

MONTERING Ⓐ

OBS! Vid installation måste ledningarna fram till blandaren rensas innan den monteras.

Utför i ordning [1] - [5].

Blandaren är kalibrerad till 38 °C. Om annan temperatur önskas se **INSTÄLLNINGAR** och **Ändring av temperatur**.

INSTÄLLNINGAR

Ändring av temperatur:

Ⓑ Utför [1] - [4]: Ta bort täckpluggen med en liten skruvmejsel. Lossa den yttre skruven. Dra ratten utåt. Justera reglaget [4] till önskad temperatur. Montera ihop i omvänd ordning.

Saneringsinstruktion för hetvattenspolning: Ⓒ

OBS! Före hetvattenspolning, kontrollera att såväl slang som handdusch klarar aktuell temperatur och tryck.

[1] Häng på varningsskylten på blandaren (medföljer).

[2] Ta bort täckpluggen med en liten skruvmejsel.

[3] Skruva ut den inre skruven tills det tar stopp, insexnyckel 4 mm.

[4] Spola sedan hetvatten, min. 70 °C, såpass länge att det är säkerställt att även blandaren blir genomvärm och alla vattenberörda inre ytor uppnår 70 °C.

[5] Skruva in den inre skruven tills det tar stopp, insexnyckel 4 mm.

[6] Sätt tillbaka täckpluggen och tag bort varningsskylten.

FELSÖKNING

Blandaren ger bara kallt/varmt vatten: Blandaren är felaktigt ansluten. Det varma vattnet skall anslutas på blandarens anslutningsnippel märkt "H".

Blandaren ger för lite vatten: Rengör inloppssilarna. Stäng av vattnet. Demontera anslutningsrören och rengör silarna. Ⓒ Ⓓ

SERVICE

Byte av backventil vid inlopp kallvatten: Ⓔ

Stäng av vattnet. Demontera anslutningsrören och avlägsna silen. Byt backventilen Ma-nr 139728.

Byte av backventil vid inlopp varmvatten: Ⓕ

Demontera blandningsventil. Gånga ur nippel 439051.

Byt backventilen Ma-nr 139728.

ÖVRIGT

Vid risk för frost: (tex vid uppvärmt fritidshus) Vattnet skall tömmas ur ledningen och blandaren. Demontera blandaren.

Minitermostat

DANSK

MONTERING

Inden montering af termostaten skal rørledningerne skylles rene. Følg herefter punkt [1] til [5]. Termostaten er forudindstillet til 38°C. Ønskes en anden temperatur se **TEMPERATURINDSTILLING**.

TEMPERATURINDSTILLING:

Ændring af temperatur:  Udfør [1] - [4]: Fjern dækkappen med en lille skruetrækker. Skru den yderste skrue løs. Træk styret udad. Juster reguleringsknappen [4] til den ønskede temperatur. Monter igen i omvendt rækkefølge.

Sanitetsinstruktion ved gennemspuling med varmt vand: 

OBS! Inden gennemspuling med varmt vand tjekkes det, at såvel slange som håndbruser kan tåle de aktuelle temperaturer og tryk.

[1] Hæng det medfølgende advarselsskilt på blandingsbatteriet.

[2] Fjern dækkappen med en lille skruetrækker.

[3] Skru den inderste skrue ud, til den stopper, unbrakonøgle 4 mm.

[4] Spul derefter med varmt vand, min. 70 °C, længe nok til, at det er sikret, at også blandingsbatteriet er gennemvarmt, og at alle indre overflader, der er i kontakt med vand, når op på 70 °C.

[5] Skru den inderste skrue i, til den stopper, unbrakonøgle 4 mm.

[6] Sæt dækkappen på igen, og fjern advarselsskiltet.

FEJLSØGNING (SERVICE)

Termostaten giver kun koldt eller varmt vand og temperaturen an ikke reguleres

1. Kontroller at varmt/koldt vand er tilsluttet korrekt. Det varme vand skal tilsluttes tilgangen mærket med H.

2. Kontroller eventuelt kontraventilerne. Ma-nr 139728.  og 

3. Kontroller at snavsfiltrene er rene.  og 

ØVRIGT

Ved frostrisiko: (eksempelvis uopvarmet rum/bolig) skal armaturet tømmes for vand og afmonteres.

ENGLISH

INSTALLATION

NOTE! In new installations, pipes need to be flushed up until the mixer before the mixer can be fitted. Carry out in the order [1] - [5]. The mixer is calibrated to 38°C. If a different temperature is required see **SETTINGS** and **Changing the temperature**.

SETTINGS

Changing the temperature:  Perform steps [1] - [4]: Remove the end cap with a small screwdriver. Loosen the outer screw. Pull the knob outwards. Adjust the knob [4] to the required temperature. Reassemble in the reverse order.

Sanitation instructions for running the hot water: 

NB: Before running the hot water, check that both the hose and the hand-held shower can withstand the maximum temperature and pressure.

[1] Hang the warning sign (enclosed) on the mixer.

[2] Remove the end cap with a small screwdriver.

[3] Unscrew the inner screw until it stops, using a 4 mm Allen key.

[4] Run the hot water (min. 70°C), keeping it running until the mixer is thoroughly heated and all the inner parts in contact with the water are heated to 70°C.

[5] Tighten the inner screw until it stops, using a 4 mm Allen key.

[6] Replace the end cap and remove the warning sign.

TROUBLE SHOOTING

Only cold/hot water is coming from the mixer: The mixer is wrongly connected. The hot water should be connected to the mixer's connection nipple marked "H".

Insufficient water flow: Clean the inlets. Turn off the water supply. Dismount the connection pipes and clean the inlets  and 

SERVICE

Replacement of non-return valve at inlet of cold water:  Turn off the cold water. Dismantle the connection pipes and remove the filter. Replace the non-return valve Ma-No 139728.

Replacement of non-return valve at inlet of hot water:  Dismantle the mixer valve. Unscrew the nipple 439051. Replace the non-return valve Ma-No 139728.

MISCELLANEOUS

When there is risk of freezing: (e.g. at unheated holiday homes) the water should be emptied out of the pipes and mixer. Dismantle the mixer.

FRANÇAIS

MONTAGE

N.B. Pour une nouvelle installation, les canalisations allant au mélangeur doivent être correctement rincées avant le montage. Effectuer dans l'ordre [1] - [5]. Le mélangeur est calibré à 38°C. Pour avoir une autre température, voir **RÉGLAGES** et **Modification de la température**.

RÉGLAGES

Modification de la température  Effectuer dans l'ordre [1] - [4] :

Déposez le bouchon avec un petit tournevis. Desserrez la vis extérieure.

Tournez le bouton vers l'extérieur. Réglez le bouton [4] à la température souhaitée. Remontez dans l'ordre inverse.

Instructions d'assainissement pour le rinçage à l'eau chaude : 

N.B. : Avant le rinçage à l'eau chaude, vérifiez que le flexible aussi bien que la douchette supportent la température et la pression utilisées.

[1] Accrochez la pancarte d'avertissement (fournie) sur le mitigeur.

[2] Déposez le bouchon avec un petit tournevis.

[3] Desserrez la vis intérieure jusqu'à ce qu'elle s'arrête, clé six pans 4 mm.

[4] Faites ensuite couler l'eau chaude, à 70°C, et suffisamment longtemps pour permettre même au mitigeur de chauffer entièrement pour que toutes les surfaces intérieures en contact avec l'eau atteignent 70°C.

[5] Serrez la vis intérieure jusqu'à ce qu'elle s'arrête, clé six pans 4 mm.

[6] Remontez le bouchon et retirez la pancarte d'avertissement.

RECHERCHE DE PANNES

Le mélangeur ne donne que de l'eau froide/chaude: Le mélangeur n'est pas branché correctement. L'eau chaude doit être branchée au raccord repéré « H » sur le mélangeur.

De'bit insuffisant: Nettoyez les tuyaux. Coupez l'alimentation d'eau. Demontez les connexions et nettoyez les tuyaux d'alimentation.  

SERVICE

Remplacement de la vanne anti-retour à l'arrivée d'eau froide:  Couper l'eau.

Démonter les tuyaux de raccordement et retirer la crépine. Remplacer la vanne anti-retour Ma-nr 139728.

Remplacement de la vanne anti-retour à l'arrivée d'eau chaude:  Démontez la vanne de mélange. Dévisser le raccord 439051. Remplacer la vanne anti-retour Ma-nr 139728.

DIVERS

En cas de risque de gel: (par exemple pour une maison de campagne non chauffée) L'eau doit être vidée de la canalisation et du mélangeur. Démontez le mélangeur.

DEUTSCH

MONTAGE

Bitte beachten! Vor der Montage müssen die zum Mischer führenden Leitungen sauber gespült werden. Gehen Sie in der Reihenfolge [1] - [5] vor. Der Mischer ist für 38°C kalibriert. Für Einstellen einer anderen Temperatur siehe **EINSTELLUNGEN** (Änderung der Temperatur).

EINSTELLUNGEN

Änderung der Temperatur:  Temperaturänderung Führen Sie die Schritte [1]-[4] aus: Entfernen Sie den Abdeckstopfen mit einem kleinen Schraubendreher.

Lösen Sie die äußere Schraube. Ziehen Sie den Regler nach außen. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein [4]. Führen Sie die Montage in umgekehrter Reihenfolge aus.

Serviceanleitung für die Heißwasserspülung: 

Hinweis: Kontrollieren Sie vor einer Heißwasserspülung, ob Schlauch und Handbrause für die entsprechende Temperatur und den Druck ausgelegt sind.

[1] Hängen Sie das (beiliegende) Warnschild am Mischer auf.

[2] Entfernen Sie den Abdeckstopfen mit einem kleinen Schraubendreher.

[3] Drehen Sie die innere Schraube mit einem 4-mm-Inbusschlüssel bis zum Anschlag heraus.

[4] Spülen Sie anschließend mit heißem Wasser (mind. 70°C), bis eine komplette Erwärmung des Mixers sichergestellt ist und alle vom Wasser benetzten Innenflächen eine Temperatur von 70°C aufweisen.

[5] Drehen Sie die innere Schraube mit einem 4-mm-Inbusschlüssel bis zum Anschlag hinein.

[6] Setzen Sie den Abdeckstopfen wieder ein und nehmen Sie das Warnschild ab.

FEHLERSUCHE

Der Mischer liefert nur Kaltwasser: Falscher Anschluss. Das Warmwasser ist an Anschlussnippel H anzuschließen!

Durchflußmenge zu klein: Die Schmutzfangsiebe reinigen. Die Wasserzufuhr schließen. Die Anschlußbrohe demontieren und sie Siebe reinigen.  

SERVICE

Austausch des Rückschlagventils am Kaltwassereinlauf:  Wasserleitung schließen. Anschlussrohr demontieren und Sieb entfernen. Rückschlagventil Ma-Nr. 139728 austauschen.

Austausch des Rückschlagventils am Warmwassereinlauf:  Mischventil demontieren. Nippel 439051 herausschrauben. Rückschlagventil Ma-Nr. 139728 austauschen.

SONSTIGES

Bei Frostgefahr (z. B. in einem ungeheizten Sommerhaus): Wasser aus Leitungen und Mischer ablassen. Mischer abmontieren.

Minitermostat

NEDERLANDS

MONTEREN Ⓐ

Let op, wanneer u een nieuwe thermostaat installeert, dient u eerst de leidingen van de mengkraan schoon te spoelen. Voer stap [1] tot [5] uit. De mengkraan is op 38°C afgesteld. Zie **INSTELLINGEN** en **Temperatuur wijzigen** als u een andere temperatuur wenst.

INSTELLINGEN

Wijziging van temperatuur: Ⓑ Voer [1] - [4] uit: Verwijder het afdekdoopje met een kleine schroevendraaier. Maak de buitenste schroef los. Trek de draaiknop eruit. Zet de regelaar [4] op de gewenste temperatuur. In omgekeerde volgorde monteren.

Saneringsinstructie voor heetwaterspoeling: Ⓒ

Let op! Controleer voor de heetwaterspoeling of zowel de slang als de handdouche bestand zijn tegen de actuele temperatuur en druk.

[1] Hang het waarschuwbordje op de mengkraan (meegeleverd).

[2] Verwijder het afdekdoopje met een kleine schroevendraaier.

[3] Schroef de binnenste schroef naar buiten totdat u niet verder kunt, inbussleutel 4 mm.

[4] Spoel daarna met heet water, min. 70°C, zo lang totdat duidelijk is dat ook de mengkraan doorwarm wordt en dat alle binnenoppervlakken waar het water komt ook de 70°C bereiken.

[5] Schroef de binnenste schroef vast totdat u niet verder kunt, inbussleutel 4 mm.

[6] Plaats het afdekdoopje terug en verwijder het waarschuwbordje.

STORINGZOEKEN

Er komt alleen koud of warm water uit de kraan: De mengkraan is verkeerd aangesloten. Het warme water moet worden aangesloten op de met een "H" gemarkeerde nippel.

Onvoldoende debiet: Maak de toevoerleidingen schoon. Draai de watertoevoer dicht. Demonteer de verbindingleidingen en maak de toevoer schoon. Ⓒ Ⓓ

SERVICE

Terugslagklep vervangen bij aansluitpunt voor koud water: Ⓔ Sluit de watertoevoer af. Maak de toevoerbuizen los en verwijder de zeef. Vervang de terugslagklep Ma-nr. 139728.

Terugslagklep vervangen bij aansluitpunt voor warm water: Ⓕ Demonteer de mengklep. Draai nippel 439051 los. Vervang de terugslagklep Ma-nr. 139728.

DIVERSE

Bij vorstgevaar (bijvoorbeeld in onverwarmde garages): Laat het water uit de leiding en de mengkraan weggelopen. Demonteer de mengkraan.

SUOMEKSI

ASENNUS Ⓐ

HUOMIO! Uudessa asennuksessa täytyy sekoittajaan tulevat putket huuhdella puhtaiksi ennen asennusta. Työjärjestys [1] - [5]. Sekoittaja on kalibroitu lämpötilalle 38° C. Haluttaessa muita lämpötiloja ks. SÄÄDÖT ja lämpötilan muutos.

SÄÄDÖT

Lämpötilan muutos: Ⓑ Työjärjestys [1] - [4]: Poista peitetulppa pienellä ruuvitaltalla. Irrota ulompi ruuvi. Vedä säätönuppia ulospäin. Kierrä säätönuppi [4] halutulle lämpötilalle. Kokoa osat päinvastaisessa järjestyksessä.

Kuumavesihuuhteluohje: Ⓒ

HUOMIO! Tarkasta ennen kuumavesihuuhtelua, että sekä letkut että käsisuihku kestävät käytettävän lämpötilan ja paineen.

[1] Ripusta varoituskilpi sekoittajaan (mukana pakkauksessa).

[2] Poista peitetulppa pienellä ruuvitaltalla.

[3] Ruuvaa sisempää ruuvia vastapäivään 4 mm:n kuusiokoloavaimella, kunnes se pysähtyy.

[4] Huuhtele sen jälkeen kuumalla vedellä, väh. 70°C, niin kauan, että myös sekoittaja lämpiää kauttaaltaan ja että kaikkien veteen koskevien sisäpintojen lämpötila kohoa 70 °C:een.

[5] Ruuvaa sisempää ruuvia myötäpäivään 4 mm:n kuusiokoloavaimella, kunnes se pysähtyy.

[6] Pane peitetulppa takaisin paikalleen ja poista varoituskilpi.

VIANETSINTÄ

Sekoittajasta tulee vain kylmää/kuumaa vettä: sekoittaja liitetty väärin.

Kuuma vesi tulee liittää sekoittajan liittimeen, jossa on merkintä "H".

Sekoitin antaa liian vähän vettä: Puhdista suotimet. Sulje tulovedet. Irroita tuloputket ja puhdista suotimet. Ⓒ Ⓓ

HUOLTO

Kylmän veden tuloputken takaiskuventtiilin vaihto: Ⓔ Sulje vedentulo. Irrota liitinputki ja poista suodatin. Vaihda takaiskuventtiili Ma-nr 139728

Kuuman veden tuloputken takaiskuventtiilin vaihto: Ⓕ Irrota sekoittajaventtiili. Kierrä irti nippeli 439051. Vaihda takaiskuventtiili Ma-nr 139728.

MUUTA

Jäätymisen uhatessa: (esim. lämmittämättömässä vapaa-ajanasunnossa) Putket ja sekoittaja täytyy tyhjentää vedestä. Irrota sekoittaja.